

LECTIA. 6. TOPICA ÎN PROPOZIȚII SUBORDONATE COMPLETIVE

PROPOZIȚII COMPLETIVE DIRECTE CU "DASS"

Propoziții subordonate cu "dass"

Propozițiile complete directe încep cu conjuncția "dass". După conjuncție urmează propoziția secundară (subiectul + alte părți de propoziție + la sfârșit predicatul).

Er hat gesagt, dass sie nicht kommen können.	= El a spus că ei nu pot să vină.
Wahrscheinlich haben Sie schon erfahren, dass es neue Lehrerinnen und Lehrer gibt.	= Probabil ați aflat că există profesori și profesoare noi.
Bist du sicher, dass Ömer in der Schule isst?	= Ești sigur că Ömer mănâncă la școală?

Unele propoziții secundare se pot comprima ca parte a propoziției. De aceea se numesc și propoziții secundare.

Atunci când, ca și în cazul de față, în **locul complementului** stă o propoziție secundară, această propoziție se numește propoziție secundară completivă directă. Propoziția secundară are **funcția de complement direct în propoziția principală**.

Întrebarea pentru propoziția secundară completivă directă este aceeași ca și pentru complementul direct.

<u>Was</u> weißt du? – Ich weiß, <u>dass du in deinem Architektenbüro viel zu tun hast.</u>	= Ce știi? – Știu că în biroul de arhitectură ai mult de lucru.
<u>Was</u> hast du erfahren? – Ich habe erfahren, <u>dass der Bus nicht fährt.</u>	= Ce ai aflat? – Am aflat că autobuzul nu circulă.
Nur knapp 18 Prozent der Umfrageteilnehmer gaben an, <u>dass sie absolut vertraut im Umgang mit komplexen Fahrzeugtechniken sind.</u> – <u>Was</u> gaben 18 Prozent der Umfrageteilnehmer an? <u>Dass sie absolut vertraut im Umgang mit komplexen Fahrzeugtechniken sind.</u>	= Doar 18 la sută dintre participanții la sondaj au indicat că sunt absolut familiari cu tehnicile complexe ale vehiculelor. – Ce au indicat 18 la sută dintre participanții la sondaj? Că sunt absolut familiari cu tehnicile complexe ale vehiculelor.

Propoziția subordonată subiectivă cu "dass"

Dacă o propoziție secundară înlocuiește un subiect, ea se numește propoziție subiectivă. O propoziție subiectivă dă informații legate de subiectul propoziției și răspunde la întrebarea "cine" sau "ce".

Mein größter Wunsch ist, dass meine Freundin mich zu Weihnachten besucht. - Was ist mein größter Wunsch? - Dass meine Freundin mich zu Weihnachten besucht.	= Cea mai mare dorință a mea este ca prietena mea să mă viziteze de Crăciun. - Care este cea mai mare dorință de-a mea? - Ca prietena mea să mă viziteze de Crăciun.
Dass es nicht schneit, ist sehr schade. - Was ist sehr schade? - Dass es nicht schneit.	= Că nu ninge, este mare păcat. - Ce este mare păcat? - Că nu ninge.

PROPOZIȚII INTEROGATIVE INDIRECTE

întrebările pot lua forma unei subordonate în fraze complexe. Într-o propoziție subordonată care constă într-o propoziție interogativă (începând cu un cuvânt interogativ) predicatul stă la sfârșit.

Was hast du heute gekauft?	= Ce ai cumpărat astăzi?
----------------------------	--------------------------

Ich habe gefragt, was du heute gekauft hast.	= Am întrebat ce ai cumpărat astăzi?
Ich würde auch gerne wissen, wann das Kinocafé aufmacht.	= Și eu aș vrea să știu când deschide cafeneaua din cinema.

Propozitia subordonata de la o intrebare da/nu incepe cu conjunctia 'ob' - 'daca' ;predicatul sta la sfarsitul propozitiei.

Kommst du heute zu mir? Vii azi la mine?

Ich habe gefragt, ob du heute zu mir kommst. Te-am întrebat dacă vii azi la mine.

Ist die E-Mail-Adresse richtig? Adresa de e-mail este corectă?

Ich bin nicht sicher, ob die E-Mail-Adresse richtig ist. Nu sunt sigur dacă adresa de e-mail este corectă.